

Le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - Nc 39

BUCKINGHAM, Qué.

Jeu di le 25 avril 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

LES AFFAIRES MUNICIPALES

REGIE DES LOYERS

A compter du 1er mai prochain la ville de Buckingham ne sera plus soumise à la loi de la régie des loyers. Cette nouvelle a été rendue publique à la suite d'une lettre provenant du gouvernement du Québec.

UNITE SANITAIRE

A la suite d'une lettre reçue de monsieur James A. Pentall, d'Ottawa, le Conseil a demandé au docteur, J.-C. Bélanger officiel-médecin de l'Unité sanitaire locale de faire enquête sur la salubrité des chambres situées au sous-sol de la salle de Billard Matte, située rues St-Joseph.

RECLAMATION

Monsieur René Glen a saisi le Conseil d'une réclamation pour des dommages causés à son auto en circulant rue Piegeon. Le Conseil attendra le rapport de l'ingénieur et du conseiller juridique avant de donner une réponse à M. Glen.

DONS

Le Conseil a consenti un don de \$350, au corps de cadets de Buckingham, dirigé par le frère Camille Campagna, de l'école secondaire St-Michel. On a aussi permis au corps de se servir de l'aréna municipal le dimanche 26 mai prochain alors que les cadets présenteront un spectacle musical mettant en vedette le réputé corps de cadets de Shawinigan.

L'échevin Pearson, appuyé de l'échevin Mongeon, a proposé qu'un don de \$50, soit versé à la troupe de Théâtre "WORKSHOP" pour l'année 1963. Cette troupe présente des pièces de théâtre en langue anglaise. L'échevin Walker a tenu à enregistrer sa dissidence à ce don.

On a defoncé la voute de la banque



La direction de la succursale de la Banque Nouvelle-Ecosse de Buckingham a été dans l'obligation de defoncer sa propre voute mardi, le 16 avril dernier.

A l'arrivée des employés, il a été impossible d'ouvrir la voute contenant l'argent et les documents nécessaires aux opérations de la journée. A la suite de nombreux efforts, demeurés vains, le gérant, M. Woodrow Brigden, a fait appel aux experts de la firme montréalaise Chubb-Mosler-Taylor.

M. Peter Clark, qui est arrivé sur les lieux au début de l'après-midi, a lui aussi vainement tenté d'ouvrir la voute, et on a finalement décidé de la perforer par en dessous. Le travail s'est poursuivi presque toute la nuit à l'aide d'un compresseur à air. (voir photo). Il a fallu perforer un trou à travers un plancher de béton renforcé, de 24 pouces d'épaisseur.

l'arrière de la rue David, parce que la ville aurait aggravé la situation au lieu de l'améliorer en y effectuant des travaux. Le conseiller Walker a nié que la ville aurait aggravé la situation. Poursa part, l'ingénieur municipal, M. Belasky, a déclaré qu'il n'était pas de l'avis exprimé dans le rapport de l'ingénieur Bernier. Devant ces faits nouveaux, Me Charron a informé les membres du Conseil que si M. Belasky avait raison, cela changerait entièrement la situation et que la ville ne pourrait être tenue responsable en cas d'accidents.

Le Conseiller Walker a ensuite demandé que l'ingénieur prépare un plan de ce ruisseau et que le secrétaire-trésorier fasse des recherches dans les livres de délibérations pour retrouver la résolution qui avait autorisé ces travaux. Si la ville a fait erreur ajoutais M. Walker, nous ferons les travaux, mais si ce n'est pas la municipalité, nous prendrons les mesures qui s'imposent.

RESULTAT DU VOTE DE PAILLE TENU CHEZ LES ETUDIANTS

LIBERAUX :	16
P. R. Q. :	9
U. NATIONAL :	7
INDECIS :	5
Total	39

Une moyenne de 17 sièges sur 95 étaient accordés au P. R. Q. (Parti Républicain du Québec) par les étudiants.

Pour de plus amples détails et pour connaître aussi l'opinion personnelle de vos étudiants voir l'article intitulé: "LES ETUDIANTS ACCORDENT 17 SIEGES AU P. R. Q."

DEMANDE D'AUGMENTATION

Le conseil a été saisi d'une demande d'augmentation de salaire par le surintendant des lignes électriques, M. Pierre Médina. Ce dernier demande une augmentation de \$20, par semaine, plus le logement, l'électricité et le téléphone fournis gratuitement par la ville. Il a ajouté que si la ville ne lui donnait pas ce qu'il demande, il démissionnerait de son poste. Le maire Tremblay a alors suggéré que le conseil remercie sur le champ M. Médina de ses services.

Finalement il a été décidé que le comité du département de l'électricité se réunirait pour prendre une décision concernant la demande de M. Médina.

En dernière heure, on apprend que la demande de M. Médina a été rejetée. On s'attend à ce

que ce dernier quitte son poste comme il l'a mentionné dans sa lettre

SOUSSIONS

La question des soumissions, pour l'achat d'un camion lourd a soulevé maintes discussions lors de cette assemblée du conseil municipal. Les deux soumissionnaires étaient présents et ont expliqué leurs soumissions, même si celles-ci ont été ouvertes il y a plus de deux semaines. Les échevins A. Nadon et E. Pearson ont échangé des propos aigres-doux et finalement, il a décidé de demander de nouvelles soumissions par invitation à J.-O.

Berthel Lté et Bob Masson Automobiles. Ces nouvelles soumissions seront ouvertes lors de l'assemblée régulière du 6 mai prochain.

LE FAMEUX RUISSEAU

Le conseiller juridique, Me Gérard Charron, a déclaré qu'en se basant sur le rapport de l'ingénieur Bernier et sur les allégations d'un contribuable, M. D. Holmes, la ville pourrait être tenue responsable des accidents qui serviraient à cause de l'état du ruisseau situé à

SOMMAIRE

Editorial: "L'ECONOMIE AU QUEBEC".....	p. 2
Comment Faire ("Les Etudiants...").....	p. 2
Concours Richelieu.....	p. 6
Ceci, cela et autre chose.....	p. 9
Vu, entendu, noté.....	p. 11
Sur la scène sportive.....	p. 14
Ministres de langue française.....	p. 16

Le Bulletin de BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: Yu. 6-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur : René D'Anjou

Abonnement :		Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :		Masson, Thurso, Angers, Perkins,
1 an -----	\$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :		Val-des-Bois N.-D.-du-Laus,
1 an -----	\$3.00	et Poltimore,
Le numéro :	.10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

EDITORIAL

L'économie au Québec

Dans le Québec, on se plaint de ne rien contrôler, sauf les faillites et le chômage. Dans ces deux derniers domaines, il n'y en a pas pour nous enlever nos championnats.

Notre tâche consiste donc à conquérir le secteur de la production, à multiplier les usines, les maisons de finances, les commerces canadiens-français. Pour cela, les individus, les unités de consommation doivent compter pour quelque chose. Les Associations de toute sorte doivent les aider en les encadrant. Finalement, il y a le gouvernement qui peut et doit apporter sa contribution, lorsqu'il voit ses commerçants, la communauté qu'il doit servir et protéger, réduits à l'impuissance ou dépourvus de moyens.

Nous ne dominons pas la production, mais nous dominons la consommation par le pouvoir d'achat que nous détenons. C'est notre pouvoir d'achat qui, bien employé, peut nous rendre maître chez-nous.

Dans le domaine du tabac, la Société des Tabacs Québec Inc., nous en offre la possibilité en nous présentant deux types de cigarettes, l'un filtre, et l'autre nature. Voyons les avantages dans une sèche énumération:

1) Propriétaires canadiens-français qui commanderaient en français à des Canadiens-français, qui emploieraient des termes français pour désigner les machines et les différents stades de la production.

2) Publicité française qui ferait vivre nos journaux et revues; aussi commandite de nos programmes de radio et de télévision.

3) Surplus accumulés qui augmenteraient l'épargne de nos sociétés canadiennes-françaises et pourraient s'allier à l'épargne des individus.

4) Tous les emplois, de la présidence à la garde de nuit, allant à des Canadiens français. Donc ingénieurs, chimistes, comptables, techniciens, contremaîtres seraient des gens de chez-nous.

5) Recherche confiée à nos universités françaises ou à nos diplômés.

6) L'importance même d'une telle corporation s'appuyant sur un marché solide nous donnerait du toupet.

'Rien ne réussit comme le succès!'

Et vous pouvez continuer avec les heureuses conséquences que pourrait avoir un tel geste. Difficile à réaliser? Pas du tout, il s'agit de vouloir et de cesser d'être inconséquents avec nous mêmes.

Exiger donc partout 'La Québécoise' Qui sait? Peut-être est-ce la seule façon de voir un des vôtres occuper demain un poste de choix, dans la province qui doit être un jour 'notre' province et qui est encore celle des étrangers en autant que la richesse est concernée.

Petite cause, grands effets. C'est si simple pourtant! (Extraits d'un article paru dans Le Feuillet Paroissial, Notre Dame du Perpétuel-Secours, Sherbrooke, le 16 décembre 1962.)

pouvoir de chantage sur les Anglais, n'ayant plus besoin d'eux pour vivre mais d'autres parts, nous pourrions tomber dans un excès qui ferait détester les Québécois... " "... Si les autres pays nous empêchent d'aller acheter des produits que nous avons pas au Québec, qu'allons nous faire...? " "Le Québec indépendant serait une bonne affaire mais seulement pour obtenir notre liberté c'est d'user de la parole et non de la violence... " "Je suis pour le séparatisme plus tard quand ils auront une politique mieux fondée avec des chefs plus clairvoyants... " "Un parti P. R. Q. emporterait au Canadien-français une chance de se développer beaucoup plus. Mais nous ne pouvons pas immédiatement nous séparer des autres provinces car notre élite étant

disparue avec les majorités anglaises... "

On peut constater que dans la majorité des cas, les étudiants portent de plus en plus d'intérêt à la politique, c'est un grand pas de fait en ce sens ces dernières années.

Fait également surprenant, plusieurs de ceux qui favorisaient l'indépendance du Québec donnaient leur vote au parti libéral. On a surtout favorisé Lesage et Chaput au détriment de Johnson puisque dans le vote de paille tenu, le parti libéral et le Parti Républicain devançaient l'Union-Nationale.

Nous remercions la direction de l'Ecole Secondaire St-Michel ainsi que les frères qui ont bien voulu accepter que les étudiants participent à ce sondage.

COMMENT TAIRE

LES ETUDIANTS ACCORDENT 17 SIEGES AU PARTI REPUBLICAIN DU QUEBEC

Lundi, le 22 avril dernier, notre rédacteur a effectué un sondage chez les étudiants de l'école secondaire St-Michel de Buckingham.

C'est le deuxième sondage en l'espace d'un mois, le premier, comme vous vous souvenez, se rapportait aux élections fédérales.

Notre sondage de lundi portait sur le séparatisme. Quatre questions plus ou moins embêtantes leurs étaient posées: Premièrement: Etes-vous pour ou contre le séparatisme? - Deuxièmement: Combien accordez-vous de sièges au P. R. Q. (Parti Républicain du Québec) lors des prochaines élections du Québec (sur 95 comtés), - Troisièmement: Dites-nous en quelques mots, quels sont vos opinions sur un Québec indépendant; et quatrièmement: Si demain, nous avions des élections provinciales, pour qui voteriez-vous?

A la première question, sur 39 étudiants présents, 22 se sont prononcés en faveur du séparatisme, 12 contre et 5 indécis.

On accorde une moyenne de 17 sièges au P. R. Q. aux prochaines élections du Québec. Le nombre de sièges accordés au parti de Marcel Chaput variaient entre 70 et 0. - 35 étudiants ont répondu à cette question, 4 se sont abstenus, de ces quatre abstentions, 2 étaient pour le séparatisme, un était indécis et le dernier était contre mais il accordait au P. R. Q., 47 sièges lors des prochaines élections.

Sur les 22 qui se sont prononcés en faveur du séparatisme, 7 ont déclaré qu'ils voteraient pour le parti Libéral... et 3 pour l'Union-Nationale.

Tous ceux qui étaient favorable à l'indépendance du Québec ont surtout parlé du contrôle de l'économie et de l'épanouissement de notre culture, ce qui démontre que notre jeunesse s'intéresse de plus en plus à la politique économique du pays. Je mentionne ici quelques opinions omises par ces étudiants: "Si nous sommes indépendants, nous pourrions mieux aider les minorités des autres provinces, Pas question de cesser le commerce, et autres arguments injustifiables, nous avons le droit à notre indépendance sans pour autant cesser nos relations avec les autres groupes ethniques. " "... Je crois que le gouvernement du Québec recevrait plus d'argent des taxes qui vont actuellement à Ottawa et cela aiderait les Québécois. " "... nous serions plus fiers de notre pays... " "... On paie de l'impôt au fédéral et une très petite partie nous revient pour le développement de notre province... " "... car les anglais empiètent de plus en plus sur nous " "Un Québec indépendant donnerait au: peuple Canadien-Français le pouvoir de taxation qui servirait à former des industries à capitaux français " "Le Québec a toutes les richesses pour être capable d'être indépendant et je suis sûr

que les Canadiens-français pourraient avoir beaucoup plus d'influence. " "Le Québec a les hommes compétents pour former un gouvernement stable, c'est-à-dire un Etat français et catholique... " (ce dernier voterait libéral quoique favorable à l'indépendance du Québec). "L'Etat du Québec recevrait tous ses droits de taxation et le français serait la seule langue officielle. Les Canadiens-français recevraient tous ses droits et tous ses pouvoirs qu'ils ont perdus depuis la confédération, on dirigerait nous-même la destinée de notre pays. " (celui-ci aussi voterait libéral.) "Un Québec plus prospère... "

Je cite maintenant quelques textes de ceux qui se sont prononcés contre le séparatisme: "Les autres provinces pourraient se révolter et par le fait même le Québec serait dans une situation dangereuse " "Un Québec indépendant est un bras séparé du corps et il faudrait établir avec tous les pays du monde, des relations qui seraient difficiles à adapter car les anglais nous en voudraient longtemps... " "... Le Québec a droit d'être reconnu, il doit être considéré comme égal, mais il ne peut se permettre de devenir indépendant... " "Un Québec indépendant serait pour la population québécoise un moyen de conserver son français par contre l'armement du Québec demanderait un problème financier et de plus, l'union fait la force et un Canada divisé deviendrait un continent impuissant... " "Le Canada ne se suffit pas à lui-même, alors pensez au Québec... " "Québec ne peut être indépendant pour la simple raison qu'il n'a pas les fonds nécessaires pour développer ses propres industries. " "Advenant une guerre, nous serions anéantis et Marcel Chaput le premier. "

Il serait peut-être bon aussi de citer l'opinion des indécis dont un entre autre qui ne manque certainement pas d'humour: "Si nous étions indépendant, nous aurions un grand

IL GAGNE UN TERRAIN AU MEXIQUE

M. Paul Locas, 19 ans, fils de M. et Mme Julien Locas de Masson a appris la semaine dernière qu'il avait gagné un terrain au Mexique à la suite d'un concours auquel il avait participé à l'exposition Nationale de Toronto l'an dernier.

Il a déclaré à notre correspondant qu'il était bien heureux de la nouvelle mais qu'il ne savait pas encore ce qu'il ferait du terrain en question.

M. Paul Locas est secrétaire de la Ligue Commerciale de balle-molle de Masson.

DECES DE J. HECTOR LAROCQUE

Le 16 avril dernier, décédait, à Montréal, à l'âge de 80 ans, J.-Hector Larocque, père du curé de Val-des-Bois.

Il avait épousé en 1906 à Boston, Emma Jobin et fut l'un des pionniers de l'industrie des produits sanitaires du Canada.

Venu établir à Montréal, la Compagnie West Chemical, il en fut le gérant pendant une quarantaine d'années.

Il laisse dans le deuil ses enfants; Hector, prêtre curé, Jean-

ne, Eugène et Marcel agents d'assurances; Paul, directeur l'école Lecavalier-Larocque; ses trois brus; plusieurs petits-enfants, et sa belle-soeur, Madame C. Edouard Gravel de Montréal.

Aux Etats-Unis; son frère Georges, ses soeurs; Yvonne et Germaine; son beau-frère; Antoine Jolin et une nombreuse parenté.

Le service funèbre eut lieu vendredi le 19 avril à Notre-Dame de Grâce et l'inhumation au cimetière de St-Jean-d'Yvesville.

Nos plus sincères sympathies au Curé de Val-des-Bois et à sa famille.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Ioanisse
AVOCAT

YU. 6-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

YU. 6-2524
130 MacLaren, Est

BUCKINGHAM

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquete
VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6 hrs. P.M.)

ARGENT A PRETER
PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de
**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**

REFERENCES
Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions
de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.
Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation
Service rapide et confidentiel.
Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Qué.

L'U.C.F.R. de Templeton

Mgr Delphis Rollin, aumonier du cercle de Templeton, Union catholiques des femmes rurales a félicité les membres qui participeront mardi (le 23 avril) à la retraite fermée de L'U.C.F.R. à la maison des Soeurs Franciscaines à Overbrook, Ottawa.

Mgr Rollin a porté la parole à la récente séance du cercle qui réunissait un groupe nombreux de dames sous la présidence de Mme Marcel Gagnon.

Mme R. Quesnel, secrétaire trésorière, a fait part de la décision des directrices en faveur d'un thé-offrande qui aura lieu le 11 mai, de 2h. à 5h. l'après-midi, au bénéfice de la paroisse.

Le cercle a remercié les Dames de Ste-Anne, qui ont fait don du matériel pour six soutanes blanches à l'intention des enfants de chœur, et tout particulièrement leur présidente, Mme Albert Dupuis, qui a confectionné ces soutanes.

L'exposition du cercle aura lieu les 7, 8 et 9 juin et tout laisse prévoir un autre succès.

Mme Aurèle Osborne a lu l'étude social dont le sujet était "la vie sentimentale des époux"

Sous le rapport des arts ménagers, Mme Bernard Richer a donné la recette d'un délicieux gâteau au chocolat. Elle l'a ensuite préparé et servi à ses compagnes. On a également fait honneur à un bon gâteau carré au citron préparé par Mme Lionel Nadon et le bon sucre à la crème de Mme Aurèle Robitaille.

Mme Pauline Bériaud a préparé et servi un thé. Le prix de présence a été gagné par Mme L. Leclerc et celui des exhibits, par Mme A. Rochon.

PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE. BUCKINGHAM offices de la semaine

LUNDI 29 avril

6, 30 feu Hervé Latour, Com. scolaire, Buckingham
7, 30 feu Delphis Bourassa, Amis de Mme Adolphe Bourassa
4, 00 feu Jules Haspect, M. et Mme Rémi Cadieux

MARDI 30 avril

6, 30 feu Hubert Tremblay et J.P. Charet, Fam. Rollant Charet.
7, 30 feu Osias Daoust, Serv. ann. son Epouse
4, 00 feu Dame Jacques Daoust, Mme Aïphonse Daoust

MERCREDI 1 mai

Fête à Saint-Joseph
6, 30 feu Dame Eugène Bergeron, La Succession
7, 30 feu Georges Charron, Notaire et Mme Roger Munn
3, 45 Ouverture du Mois de MARIE
4, 00 feu Dame Isidore Lavergne, La Succession

JEUDI 2 mai

6, 30 feu Donat Ross, M. et Mme Maurice Poirier
7, 30 feu Edmond Gauthier, M. et Mme Josaphat Gauthier
4, 00 feu Dame Edouard Bellefeuille, M. et Mme Pierre Bertrand

VENDREDI 3 mai

6, 30 Parents défunts, Famille Joseph Paquette
7, 30 Parents défunts, Famille Casimir Laframboise
11, 10 Messe-basse
3, 30 feu Joséphine et Délima Malette, La Succession
8, 00 Heure-Sainte
9, 00 feu Félix Laurin, Ligue du Sacré-Coeur

SAMEDI 4 mai

7, 00 feu Jean-Charles Lafleur, Employés, Elzéar Lafleur Inc.
7, 30 feu Abélard Lahaie, ses Enfants
11, 00 mariage: Mongeon-Gauthier
4, 00 feu Margaret Laframboise, M. et Mme Albert McFaul



POUR LA PREMIERE FOIS AU CANADA: UNE HUILE "À 2 FINS" POUR SCIES À CHAÎNE

CHAINSAW TWINLUBE

La nouvelle huile Esso pour scies à chaîne "Chainsaw Twinlube" a été spécialement mise au point pour lubrifier le moteur et la chaîne de votre scie. Vous n'avez donc plus besoin de 2 huiles différentes. La "Chainsaw Twinlube" garde le moteur en parfait état et fournit à la chaîne une lubrification tenace. L'huile Esso pour scies à chaîne "Chainsaw Twinlube" a été approuvée par de grands fabricants de scies après essai en service réel. Demandez-la dès aujourd'hui à votre agent Esso Imperial.

NOUVEAU PISTOLET GRAISSEUR PISTOL MATIC Esso

Pistolet graisseur de haute qualité, s'actionnant d'une seule main, avec raccord flexible de 12". Seulement

\$3.00

(avec une caisse de 60 cartouches de graisse Esso MP)



R. G. BERGERON BUCKINGHAM
J. MATTE PAPINEAUVILLE

VOTRE AGENT **Esso** EST BIEN DE SON TEMPS

IMPERIAL OIL LIMITED



VINCENT BRUNET
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

85 CHAMBRES
 À VOTRE
 DISPOSITION
777-2705
Maison du Sacré-Coeur



COURRIER DE MONIKA



COURRIER.
 C.P. 1390
 Rue Kingham
 D. 2^{us}.
 D'abonnement
 Monika.

Nos lecteurs prendront note que le Courrier de MONIKA est remis à la semaine prochaine pour des raisons hors de notre contrôle.



UNE HEURE AVEC AZNAVOUR À LA TÉLÉVISION

■ Le jeudi 2 mai, à 9 heures du soir, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada retrouveront avec plaisir Charles Aznavour, un des grands interprètes de la chanson française.

Après avoir conquis New York, Aznavour a passé quelques jours à Montréal où il compte de nombreux amis et toute une foule d'admirateurs et d'admiratrices. Pour ceux-ci, Radio-Canada a enregistré un grand récital de ses principales chansons.

On raconte que lors de son concert à Carnegie auquel étaient accourus des centaines et des centaines de jeunes Américains, Charles Aznavour commença en anglais *You let yourself go*; il se fit conspuer par la foule qui lui criait de chanter « en français ». Le chanteur s'arrêta net, et avec le ton du brocanteur arménien bien décidé à placer sa marchandise comme il l'entend, il dit qu'il chanterait aussi en anglais. On ne lui en voulut pas: Aznavour déborda tellement de talent, il y a en lui tant de vitalité, d'électricité, tant de simplicité aussi et de vérité humaine que chacune de ses chansons déclencha les acclamations. Sa soirée à Carnegie fut un véritable triomphe.



Ce petit homme sans allure, sans prétention a gardé sa simplicité des temps difficiles, son goût pour le peuple de la rue et ses amitiés passées. Il n'hésite pas à déclarer que l'amitié lui est indispensable: « mon métier, dit-il, c'est le métier de la solitude par excellence. Il faut avoir des amis, et je me flatte d'avoir des amis sincères et véritables. »

Centenaire:

UNION DU CANADA



Fondée il y a cent ans, L'UNION DU CANADA inaugurerait, il y a quelques jours, les célébrations de son CENTENAIRE. Monseigneur Marie-Joseph Lemieux, c. p., archevêque d'Ottawa et de ce fait Président d'honneur de L'UNION DU CANADA; la doyenne de nos mutuelles-vie d'Amérique, a bien voulu signer le livre d'Or du CENTENAIRE.

Il convient en ce remarquable centième anniversaire de fondation de féliciter L'UNION DU CANADA des succès obtenus et nous sommes assurés que les prochains cent ans seront encore plus florissants.

Mgr M.-J. Lemieux c. p., archevêque d'Ottawa signant le livre d'Or du CENTENAIRE DE L'UNION DU CANADA. Debout à gauche, M. Aimé Arvisais, B. A., F. C. I. S., Président-administrateur de L'UNION DU CANADA et à l'extrême droite M. Joseph Trépanier, vice-président de L'UNION DU CANADA.

Elections au Nouveau-Brunswick



C. B. SHERWOOD
 Chef conservateur

LOUIS ROBICHAUD
 Chef libéral

Les élections du Nouveau-Brunswick ont donné les mêmes résultats qu'auparavant, soit 21 sièges pour les conservateurs et 31 pour les libéraux.

Le Nouveau-Brunswick compte 52 sièges. Le présent gouvernement a comme chef, un acadien en la personne de l'honorable Louis Robichaud.

Lors de l'élection de lundi dernier, les libéraux ont enlevé un siège aux conservateurs et ces derniers en ont enlevé un aux libéraux.

Un recomptage judiciaire aura lieu dans différents comtés.

LA CIE MACLAREN ET LA VILLE IRONT EN COUR

La ville de Buckingham et la Compagnie James MacLaren iront en Cour régler un différend sur l'évaluation des propriétés de cette compagnie dans la ville. Cette nouvelle a été rendue publique, mardi soir, lors de l'assemblée du Conseil Municipal. Ce dernier a donné la permission au conseiller juridique de s'adjointre un autre avocat pour lui aider à défendre la cause de la ville en Cour du magis-

trat. Il y aurait une différence de l'ordre de quelque \$400,000 entre le montant accepté par la compagnie et le montant établi selon l'évaluation municipale. Cette évaluation concerne la centrale de la chute Dufferin, située au coeur de la ville de Buckingham. La construction de cette centrale a débuté en mai 1957 pour commencer à fonctionner environ 20 mois plus tard.



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

**Ciment Pré-mélangé
 Pre-Mixed Concrete**

Tél.: YU. 6 - 3397

MASSON, Qué.

(J.A.C.)



MEMO AUX PERSONNE AVER-TIES!

Est-ce que votre programme d'assurance est a date avec vos progrès financier? - Prenez avantage d'une revision gratuite de votre programme Voyez:

ANDRE PREVOST

TEL.: YU. 6 - 2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG
 PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE -
 THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY,
 Ont. - Et tous les points intermédiaires.

MONTREAL
 WE. 2-4173

LACHUTE
 LO. 2-2434
 UN. 6-6219

BUCKINGHAM
 YU. 6-2300
 CE. 3-7913

ST-JEROME
 GE. 8-1243

Démonstration de judo au collège St-Jean Vianney

Mercredi après-midi, le 1er mai, à 3 heures le club de Judo "Goso-Ku-Khan" de Buckingham donnera une démonstration sous les auspices de la J.E.C. du Collège Saint-Jean Vianney. Il y aura démonstration de projection et des 1er et 3ième Katas.

Ily aura aussi un bref aperçu des rudiments du "Self-defence".

Cette démonstration a pour but de promouvoir l'intérêt des jeunes sport viril et sain tant mentalement que physiquement. Nous encourageons les jeunes à visiter leur club de Judo local. Actuellement notre région compte trois clubs actifs, ceux de Hull Gatineau et Buckingham.

Nous espérons ainsi attirer de nombreux adeptes vers ce sport merveilleux.

DON DE \$300. AUX CADETS DE BUCKINGHAM

Le directeur du corps de cadets de Buckingham, le R.F. Camille Campagna, a déclaré que le corps a reçu un don substantiel de \$300 de la part de la Légion canadienne et des dames auxiliaires.

C'est le premier organisme à faire parvenir au complet le don promis aux cadets pour les aider dans leur réorganisation. Afin de donner cette somme, les dames auxiliaires ont organisé un thé au profit des cadets et la différence a été comblée à parts égales par les légionnaires et les dames auxiliaires.

A date le club Lions de Buckingham a aussi promis de fournir sa part. Le frère Campagna attend la réponse des autres organismes qui ont été approchés. On sait également que la ville de Buckingham a accepté de verser une somme de \$350 lors de son assemblée régulière de mardi dernier.

La souscription entreprise par les cadets a pour but de payer les nouveaux instruments de musique, les réparations aux un-formes de démonstrations.

Cette année le corps de cadets de Buckingham s'est classé 2e au concours de Hull.

Condamnation du F.L.Q.

Dans un communiqué conjoint destiné à la presse, le notaire Georges Lessard, président du Parti Républicain du Québec pour la région de l'Ouest et M. Jean-Hubert Maranda, président de la section Hulloise du RIN, condamnent totalement, au nom des partis qu'ils représentent, l'action du F.L.Q.

Nous tenons, disent-ils, à mettre en garde la population de l'Ouest du Québec contre une activité soi-disant terroriste, qui vise à discréditer les mouvements indépendantistes.

Les Pseudo-terroristes font croire à la population que les indépendantistes veulent s'attaquer aux institutions les plus chères à notre peuple tels les églises, les hôpitaux et les collèges.

Ces agissements sont le fait d'individus ou de groupes qui ont intérêt à salir la réputation de gens honnêtes, qui ne désirent que le bien-être de leur peuple, en voulant le conduire à l'indépendance politique, économique et culturelle. (fin du communiqué.)

1ère COMMUNION

Environ soixante enfants ont fait leur 1ère communion dimanche dernier à Masson.

L'office était célébré par le vicaire Germain Chartrand. Pour la circonstance, les garçons et les jeunes filles étaient revêtus d'une robe blanche pour signifier la pureté de leur corps.

La paroisse N.-D. des Neiges de Masson recevra bientôt la visite de Son Ex. Mgr. Marie-Joseph Lemieux, évêque du diocèse d'Ottawa pour la confirmation d'une centaine d'enfants.

FEU DANS LE CIMETIERE DE N.-D.-DU-LAUS

Un feu d'origine inconnue a causé des dommages au cimetière de Notre-Dame-du-Laus.

Plusieurs croix tombales et les arbustes ont été ravagés par les flammes. Les pompiers volontaires ont mis quelques heures à maîtriser les flammes mais, n'ont pu épargner le charnier.

Le feu détruit 2,000 arbres à N.-D.-du-Laus

Le travail diligent et efficace d'un groupe de volontaires de Notre-Dame-du-Laus, sous la direction de M. Laurent St-Louis, officier du ministère des Terres et Forêts, a sauvé la plantation de pins rouges, sise à quelques milles au sud de ce village, à environ 80 milles au nord d'Ottawa.

L'incendie, que l'on croit avoir été allumé par des enfants, a tout de même détruit quelques 2,000 arbres et en a endommagé plusieurs autres. L'élément destructeur a aussi ravagé quatre acres de boisés dans la montagne adjacente à cette plantation, qui compte environ 20,000 pins rouges. Un peu plus loin, il y a environ 40,000 autres jeunes pins.

Le co-propriétaire de cette plantation, M. Gaston Lefebvre propriétaire de l'hôtel Pointes-des-Pins de Val-des-Bois, n'a pu être rejoint pour savoir une estimation exacte des dommages. Toutefois, d'après des connaisseurs de la région, les pertes s'élevaient à plusieurs milliers de dollars. M. Lefebvre, est co-propriétaire, avec sa fille, Mme Claudette St-Denis, de Mont-Laurier.

Une enquête préliminaire, menée sur les lieux, semble indiquer que le feu a été mis accidentellement par des enfants qui s'amusaient sur les bords de la plantation.

Un fort vent a rendu excessivement pénible le travail des volontaires, mais eut-il souffler dans une autre direction, il aurait été tout à fait impossible de sauver la plantation, qui est l'une des seules de la vallée de la Lièvre appartenant à des particuliers. La majorité des plantations, de cette longue et pittoresque vallée, appartiennent à des compagnies de papier.

REMERCIEMENT

Les membres de la famille Jules Haspect désirent remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Jules Haspect survenu le 9 mars 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Un merci tout spécial aux Révérendes Soeurs de l'Hôpital St-Michel de Buckingham.

MANIFESTATION



Une série d'incidents s'est terminée tragiquement dimanche matin, en faisant une victime. D'abord, vers l'heure du souper, vendredi, environ 200 personnes ont manifesté devant le quartier-général de la Gendarmerie royale, pour protester contre la façon d'enquêter des policiers sur les activités du FLQ. Policiers de Westmount et manifestants ont échangé des coups et un piqueur, Jean-Paul Létourneau, ci-haut, a été blessé. Vers 1 heure du matin, dimanche, une bombe éclatait dans le garage de la police fédérale et, quelques heures plus tard, un homme était tué au bureau de recrutement de l'Armée, rue Sherbrooke.



CONSULTEZ VOTRE AGENT DU CANADIEN PACIFIQUE AVANT TOUT VOYAGE

- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs et en Alaska
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

R. GIGNAC, Agent Yu. 6-3621

VOYAGEZ *Canadien Pacifique*

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT
LA PLUS COMPLETE DU MONDE.

YUKON 6-3834

HONORÉ CADIEUX
Salons Funéraires - Ambulance
322 MAIN BUCKINGHAM, QUE. LORENZO CADIEUX GERANT - MANAGER

LAVAGE D'AUTO DU PRINTEMPS
SAMEDI LE 4 MAI 1963 A L'ECOLE
OUR LADY OF VICTORY rue DORCHESTER
DE 9 HRES A.M. A 6 HRES P.M. S'IL PLEUT, CE SERA REMIS AU SAMEDI SUIVANT, LE 11 MAI
Prix: SEULEMENT \$1.00
Priere d'encourager nos activites scolaires.

bonicalzi construction LIMITÉE
808 RUE PRINCIPALE - BUCKINGHAM, QUÉ. - TEL. YU 6-5644

LE NOUVEAU CABINET

LESTER B. PEARSON: 65 ans, Algoma East, (Ontario) premier Ministre.
 ROSS MACDONALD: Chef de la représentation libérale au Sénat.
 J. W. PICKERSGILL: 57 ans, Bonavista - Twillingate, (Terre-Neuve) Secrétaire d'Etat.
 PAUL HELLYER: 39 ans, Toronto-Trinity (Ontario) Ministre de la défense.
 WALTER GORDON: 57 ans, Toronto-Davenport, (Ontario) Ministre des finances.
 MITCHELLSHARP: 51 ans, Toronto-Englinton, (Ont.) Ministre du Commerce.
 GEORGES MCILRAITH: 54 ans, Ottawa-Ouest, Ministre du Transport.
 WILLIAM BENDICKSON: 52 ans, Kenora-Rainy River, (Ont.) Ministre des Mines.
 ARTHURLAING: 58 ans, Vancouver-Sud. Ministre du Nord-canadien.

J. R. GARLAND: 45 ans, Nipissing, (Ont.) Ministre du Revenu.
 ALLAN J. MACEACHEN: 41 ans Inverness-Richmond (N.-E.) Ministre du Travail.
 J. WATSON MAGNAUGHT: 58 ans, Prince (I.-P.-E.) Solliciteur Général.
 JUDY LA MARSH: 38 ans, Niagara Falls (Ont.) Ministre de la Santé.
 CHARLES M. DRURY: 50 ans, Montréal St-Antoine-Westmount Ministre de la production de la défense.
 JACK NICHOLSON: 61 ans, Vancouver-Centre (C.-B.) Ministre des Forêts.
 HARRY HAYS: 53 ans, Calgary-Sud (A.l.) Ministre de l'Agriculture.
 J. H. Robichaud: 51 ans, Gloucester, (N.-B.) Ministre des Pêcheries.
 ROGER TEILLET: 50 ans, St-Boniface (Man) Ministre des Anciens combattants.

CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

DIMANCHE 28 AVRIL

COMMUNION A 8.00 A.M.

INITIATION A 2.00 P.M.

SALLE DE L'ACADEMIE ST-LAURENT

BANQUET A 6.00 P.M. SALLE DES C. DE COLOMB
(\$2.00 le couvert)

Pour reservation: Yu. 6-3976

Concours Richelieu

Le Club Richelieu-Buckingham, Inc., organise un concours de lecture à haute voix qui sera disputé entre six élèves choisis parmi les finissants de 11e année de Buckingham. Il y aura trois concurrents du Collège St-Michel et trois concurrentes de l'Académie St-Laurent.

Cette compétition s'insérera dans le programme récréatif de l'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire de Buckingham, qui se tiendra en l'auditorium de l'Académie St-Laurent dimanche le 28 avril à 8, 00 p. m.

Il y aura un premier prix de \$25.00 en jeu, don du club Richelieu. La Caisse Populaire fournira un deuxième prix au montant de \$10.00.

Pour cette initiative le Club Richelieu, dont un des buts est précisément "la protection intellectuelle" de la jeunesse, veut montrer que les efforts de nos jeunes étudiants méritent, d'être encouragés et soutenus.

Tout le monde est invité à assister à cette soirée qui marquera la clôture de la deuxième année d'opération de notre Caisse Populaire.

Roulottes de l'Hydro-Québec



La roulotte de l'Hydro-Québec qui était stationnée à Masson pendant la période des travaux qu'ils ont exécutés dans cette localité, quittera bientôt les lieux.

1ère COMMUNION



Sur la photo ci-haut, nous voyons, Mlle Diane Lemieux, fille de M. et Mme Donald Lemieux de Masson et Maurice Lyons, fils de M. et Mme Florient Lyons également de Masson qui ont fait leur première communion la semaine dernière avec les quelques soixante enfants.

SPECIAL RABAIS DE 40%

PEINTURE BLANCHE D'INTERIEUR DOMESTIC

SE TEINTE POUR PRODUIRE
UNE INFINITÉ DE COULEURS

VOUS AVEZ LE CHOIX ENTRE

PEINTURE MATE — Consistante. Une couche suffit - S'étend au pinceau ou au rouleau

PEINTURE AU LATEX — S'étend facilement. Convient à toutes les surfaces. Fini doux et riche

SEMI-LUSTRÉE — Fini au lustre discret. Pour boiseries et murs. Excellente peinture pour cuisine et salle de bain.

PRIX HABITUEL \$650
LE GALLON

SPÉCIAL \$389

VOUS ÉPARGNEZ \$2.61

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT CHEZ VOTRE MARCHAND "DOMESTIC"

Affiche bilingue

PARKING LOT
200 FEET
ATTENTION
STATIONNEMENT
200 PIEDS

La Compagnie MacLaren de Masson a fait installer la semaine dernière des affiches bilingues en remplacement des affiches unilingues. (voir Photo)

U. TREMBLAY & FILS LTEE.

159 rue LORRAIN

BUCKINGHAM

TEL. 986-3808

4/15/63

CECI ... CELA ... ET AUTRE CHOSE

Des représentants de la Société des Tabacs Québec Inc., étaient de passage à Thurso mercredi dernier.

Le conseil d'administration de cette compagnie, se propose comme suit: Président: M. Jacques Hurtubise; Vice-Président: Jean Hurtubise, Trésorier: Richard Moranville; Secrétaire: Maurice Martel c. r.; Directeur: Jacques Brisebois, cons. municipal. Le siège social de la société est situé au 2809 de la rue Logan, à Montréal.

Il est fortement rumeur du lancement d'un nouveau journal pour la région d'Ottawa. Ce journal serait mensuel ou bimensuel.

Nous voulons bien aujourd'hui féliciter la compagnie de Masson qui a bien voulu transformer son affiche unilingue en affiche bilingue après que nous en ayons fait mention dans l'un de nos derniers numéros. Cette affiche se composait comme suit: "CAUTION ENTRANCE TO PARKING LOTS 200 FEET"

A part quelques rues, la plupart des rues de Buckingham manquent d'éclairage, y aurait-il un remède quelque part? Les mauvais coups se font toujours dans l'ombre.

Tous les coups de téléphones au sujet de bombe; ici et là dans la région d'Ottawa et Hull semblent, surtout être l'oeuvre de farceurs plutôt que du FLQ. La même chose pour le collège de la région qui a dû fermer des portes. Ne serait-ce pas là l'oeuvre d'un étudiant espérant un congé...

Pourquoi le FLQ s'attaquerait-il aux églises, collèges et autres institutions du même genre? Il est fort possible que certains gens profitent de la situation confuse pour satisfaire "leur mauvais esprit".

Nous remercions et félicitons les 39 étudiants de 11ème année du Collège St-Michel de Buckingham qui ont participé à notre sondage de lundi dernier.

Dans notre dernier numéro, nous disions que FLQ pouvait vouloir dire: FEDERATION LIBERALE DU QUEBEC-on nous informe aujourd'hui que ça peut vouloir dire également: FUMONS LA QUEBECQUOISE...

Buckingham, ville qui se développe continuellement aurait grandement besoin de "blocs appartements" que l'on désigne habituellement sous le nom de "Garçonnières" qui comprennent des 1½ appartements ou des 2 appartements (meublés ou non). Ces garçonnières sont aussi avantageuses pour les locataires que pour leurs propriétaires, l'on en voit d'ailleurs un peu partout dans les villes moyennes; de la province.

BASEBALL

Lors d'une assemblée en vue de la formation de cadres de la ligue de baseball Prescott-Russel, a été élu président: M. Hector Maisonneuve de Rockland et vice-président: M. Gabriel Lanthier de Masson.

Près de 8 clubs ont l'intention de participer aux activités de la ligue Prescott-Russel: Red-Cap de Masson, champion de la ligue, Golden de Rockland, Wondowes de Plantagonet, Cas-selman de Buckingham, etc.

Il a été également décidé que les finales de la ligue qui avait été discontinuées à cause de la mauvaise température et du mauvais état du terrain l'andernier, seront continuées le dimanche 12 mai au stade de baseball MacAndrew alors qu'aura lieu, la 31ème joute en vue de l'obtention de la coupe Prescott-Russel.

La cédule régulière débutera le dimanche 19 mai alors que nos Reds recevront un club de l'extérieur.

DELISLE VOUS OFFRE 2 BONS SPECIAUX DE GARANTIE

BON NO.1
\$11.95 par année

Garantie: Les moteurs - les contrôles - le pot à feu - le filtrage à air - le bec - le réservoir à l'huile - 1 nettoyage visite de mi-saison - pompe et brûleur au complet.

BON NO.2
\$13.95 par année

Toutes les garanties du Bon no.1 sont appliquées au Bon no.2. La fournaise est garantie contre toutes déficiences. Nous pouvons même remplacer la fournaise au complet, sans frais, si nécessaire. Humidificateur garantie.

SERVICE DE 24 HEURES - REPARATION ET HUILE.



HUILE A CHAUFFAGE DELISLE FUEL OIL

Tel. Yu.6-5315

Masson

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

Tél. YUKon 6-2500

Buckingham



Services que la Caisse vous offre

- 1) Prêts sur reconnaissance de dette
- 2) Prêts sur hypothèque
- 3) Assurance-vie sur les prêts
- 4) Assurance-vie sur l'épargne
- 5) Perception des comptes d'électricité.

LA CAISSE POPULAIRE DE BUCKINGHAM

2ième ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

HEURES DE BUREAU

MARDI: 7.00 à 8.30 p.m.
 MERCREDI: 10.00 a.m. à 1.00 p.m.
 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
 VENDREDI: 7.00 à 8.30 p.m.

AVIS D'ASSEMBLEE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire de Buckingham aura lieu dimanche le 28 avril 1963 à 8,00 p.m. en l'auditorium de l'Académie St-Laurent de Buckingham.

MESSAGE PRESIDENT

La Caisse Populaire de Buckingham vient de terminer sa deuxième année. Bien qu'encore très modeste ses progrès rapides et constants nous permettent d'affirmer que notre caisse est toute débordée de jeunesse et pleine de promesses pour un brillant avenir.

A la fin de sa deuxième année d'opérations au 28 février 1963, notre caisse avait un actif de \$136,904.54 et le total de capital social et de l'épargne s'élevait à \$132,232.31.

Notre caisse a payé à nos sociétaires en intérêt sur l'épargne un montant de \$2,273.86, suivant les suggestions du conseil d'administration. Nous espérons que l'assemblée générale autorisera le paiement boni de 4% sur le capital social.

Soucieuse d'éduquer de bonne heure notre jeunesse à l'épargne notre caisse a tenu cours de l'année LA CAISSE SCOLAIRE. Cette dernière opère présentement à l'Académie St-Laurent et au Collège St-Michel; nous remercions sincèrement les autorités de ces institutions ainsi que leur personnel de leur bienveillante collaboration. Nous apprécions également en cette circonstance toute la considération qu'a bien voulu accorder la Commission Scolaire de Buckingham pour faciliter l'opération de la Caisse Scolaire. Sur 1800 élèves nous avons 341 élèves déposants et leurs dépôts, fin de février s'élevaient à \$3,584.49.

Je veux profiter de l'occasion pour remercier au nom de tous les dirigeants de la Caisse Populaire de Buckingham. Tous, ils y ont mis un dévouement admirable pour assurer son progrès. On ne m'en voudra cependant de remercier d'une façon particulière notre président, M. Léo Trudel et son assistant, M. Charles Robitaille ainsi que le personnel qui a pu se joindre à eux au cours de l'année.

Notre caisse est maintenant ouverte le mardi soir, le vendredi soir et en journée mercredi. Nous espérons qu'à la mesure des développements de la caisse et des besoins des sociétaires nous pourrions vous assurer des heures d'ouverture correspondantes.

L'ultime et plus agréable usage qu'il me reste à rendre va naturellement à vous mesdames, mesdemoiselles et messieurs les sociétaires: la coopération à faire naître et progresser rapidement notre caisse populaire. C'est une nécessité du dévouement, certains sacrifices, mais tout cela se traduit par la très agréable satisfaction et espoir de voir grandir chez nous une caisse populaire utile et prospère.

L'espoir que nous pouvons entreposer sur la responsabilité de tous et de chacun assure sa grandeur et sa force s'est assurée chez nous à l'épargne populaire, une sécurité financière plus saine et une force économique plus puissante.

Que la Caisse Populaire de Buckingham continue au cours de la prochaine année son ascension vertigineuse vers de nouveaux succès? A la coopération de tous et de chacun ça se fera, bien.



Le personnel de la Caisse Populaire, toujours empressé d'offrir un service courtois aux sociétaires. De gauche à droite: M. Yves Desjardins (commis préposé à la tenue des livres), M. Léo Trudel (gérant), et M. Jean-Charles Robitaille (assistant-gérant).

Photo Bastien

Comment fonctionne votre coopérative d'épargne et de crédit

VOTRE COOPÉRATIVE C'EST UNE ASSOCIATION LIBRE DE PERSONNES

Fondamentalement c'est une association de personnes. C'est là sa différence essentielle avec l'institution à style capitaliste qui est d'abord une association de capitaux. Une association libre cela veut dire qu'on est libre d'entrer ou de sortir de sa coopérative.

POSSÉDANT UNE ENTREPRISE ÉCONOMIQUE

Les sociétaires sont les seuls propriétaires de l'entreprise. C'est une entreprise dans ce sens que l'on met à exécution un projet bien déterminé. C'est une entreprise économique c'est-à-dire que l'on s'associe pour mettre en commun ses épargnes et par là se procurer mutuellement du crédit.

QU'ELLES DIRIGENT ET CONTRÔLENT

C'est le sociétaire par mandat qui dirige et contrôle sa coopérative. Il en est le propriétaire et le bénéficiaire.

DÉMOCRATIQUEMENT

Le grand principe de l'égalité: tout le monde est sur le même pied: "Une personne un vote." Le moteur du système capitaliste c'est l'argent, le moteur de la coopérative c'est la personne.

POUR SATISFAIRE DES BESOINS COMMUNS

Ce sont des gens d'un même milieu dans un cadre bien déterminé. Ces personnes ont des besoins identiques, elles s'associent pour étudier ensemble leurs problèmes économiques.



C'est l'autorité suprême, la source du pouvoir. Le sociétaire est le point de départ, le centre et la fin de l'institution. C'est lui qui à l'assemblée générale dicte sa volonté. Pour exécuter ses ordres il délègue à chaque année ses pouvoirs à trois comités.

LE COMITÉ DE SURVEILLANCE

Continue l'assemblée générale en contrôlant la marche de l'institution selon la volonté de l'assemblée générale, examine si la société poursuit son but selon son esprit, vérifie les opérations financières comme toute autre entreprise économique qui doit avoir une saine comptabilité.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Administre les affaires de la caisse populaire, s'occupe des placements, des dépenses de l'engagement du personnel, oriente la coopérative d'épargne et de crédit vers son but par l'éducation et la propagande.

LE COMITÉ DE CREDIT

Examine toutes les demandes d'emprunt des sociétaires, accorde ou refuse le crédit selon l'esprit d'une coopérative d'épargne et de crédit, contrôle le remboursement des prêts accordés.

Pour exécuter les directives de ces trois comités, pour atteindre le but de la coopérative et appliquer les moyens:

Le gérant et son personnel



SON BUT

L'ÉPARGNE

Le sociétaire déposant se paie un intérêt raisonnable mais limité. L'institution étant d'abord au service de la personne le capital est considéré comme un serviteur recevant un juste salaire. Dans la compagnie "à actions" le capital est le maître c'est lui qui déclare les "dividendes". Dans la coopérative d'épargne il est en service commandé. La coopérative d'épargne doit d'abord promouvoir l'éducation des épargnants par:

- La caisse scolaire
- La caisse d'établissement
- Le budget sous différentes formes
- L'Assurance-Vie Épargne
- Tous les plans d'épargne que le sociétaire juge utile.

LE CRÉDIT

Le sociétaire emprunteur paie sur son prêt un intérêt raisonnable. Propriétaire de l'entreprise il n'est pas pour s'exploiter. Etant son propre banquier il n'a pas de commissions à payer à des intermédiaires. Il peut comme dans toute coopérative recevoir les trop-perçus au prorata de ses opérations.

Il peut assurer son prêt par l'Assurance-Vie Prêt. Il peut créer d'autres formes de crédit s'il les juge dans l'intérêt de la communauté.



SES MOYENS

FORMATION DU SOCIÉTAIRE

La coopérative d'épargne et de crédit a donc une doctrine économique bien spécifique. Pour répondre à des besoins nouveaux elle doit sans cesse s'adapter.

Au dessus de cette structure locale, La Fédération et les Unions Régionales viennent compléter la caisse par:

- Service d'éducation provinciale et régionale; Congrès régionaux et provinciaux; Service d'inspection; Revue Desjardins; Journal "Ma Caisse"; Programme de T.V.; Etc.

OFFICIERS DE LA CAISSE

CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Président: Erard Séguin

Vice-président: Claude Gosselin

Directeurs: Jean-Guy Lauzon
 Conrad Madore
 Ephrem Lantier
 Raymond Hotte
 Euclide Tremblay
 Jean-Marc Hamelin

Secrétaire gérant: Léo Trudel

CONSEIL DE SURVEILLANCE:

Jean-Marc Lafleur
 Marc Caron

COMMISSION DE CREDIT:

Adonai Boileau
 Emile Charette
 Antonio Mercier

AUMONIER:

Mgr. P.E. Brunet, curé

PROGRAMME RECREATIF

- 1- Mlle Claudette Minnie: pièce de piano.
- 2- Mlle Hélène Lavigne: pièce de piano.
- 3- Les Petits Chanteurs (sous la direction de M. Gérard Cadieux): trois chants entendus au festival de musique de Hull.
- 4- Concours de lecture à haute voix: entre les finissants et brillants de 11e année du Collège St-Michel et de l'Académie St-Laurent. (Ce concours est sous les auspices du Club Richelieu-Buckingham). Premier prix \$25.00 (par le Club Richelieu). Deuxième prix \$10.00 (par la Caisse Populaire).

Caisse Scolaire de Buckingham

ACADEMIE ST-LAURENT:
 RESPONSABLE: Mère Jean du Calvaire, S.g.c.
 NOMBRE d'élèves déposants: 225
 Pour un TOTAL de: \$1161.90

COLLEGE ST-MICHEL:
 RESPONSABLE: Frère Alexandre J.I.C.
 NOMBRE d'élèves déposants: 215
 Pour un TOTAL de: \$2467.17

Avec les hommages de

- Berthel & Bisson - Bonicalzi Construction Ltee - A.F. Bouladier & Cie - Mgr. P.E. Brunet - Vincent Brunet -
 Ferronnerie Gauthier - Central Meat Market - Claude Gosselin, O.D. - Claude Haspect - Restaurant Morocco -
 Leo Giroux - Me Roger Munn - Town & Country Cleaners - Wilfrid Proulx - Pharmacie Principale - Erard Seguin -

- Gilles Allaire - Assad Furniture Co. - Me François Beauparlant - Societe Cooperative Agricole de Buckingham
 Emile Charette & Fils - Me Gerard Charron - Emile Gauthier - Ben-Ray Engr. - Le Bulletin de Buckingham
 Buckingham Lumber Ltee - J. N. Landry Engr. - Elzear Malette - Mme Emile Laviolette - Garage Ed. Chartrand -
 Albert Tremblay - Ferronnerie Buckingham - Leo Trudel - The Service Centre - Laiterie Chateau Ltee

OVERNITE EXPRESS LIMITED
 Tél.: Yu. 6 - 2012
 Ligne intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA -
 HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME -
 MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

AU THEATRE BUCKINGHAM

28-29-30 Sun, Mon, Tue.
ADVENTURES OF A YOUNG MAN -COLOR
 (Ad.-Teen)
 Paul Newman-Cinemascope- Susan Strasberg

YOUNG GUNS OF TEXAS -COLOR
 James Mitchum-Cinemascope- Jody McCrea
 1 - Cartoon

2-3-4 Thu, Fri, Sat.
REPTILICUS - COLOR
 Carl Ottosen Ann Smyrner

GUNFIGHT
 James Brown Betsy Palmer

WEDNESDAY : BINGO
 Sat. mat.: GUNFIGHT

Gagnant du gros lot



VOICI LE GAGNANT DU GROS LOT tant convoité de la poule aux oeufs d'or, M. Gilles Trottier, 26 ans. M. Trottier avait à choisir entre la somme de 125 dollars et l'oeuf.

LE THE ANNUEL DES DAMES AUXILLIAIRES DE L'HOPITAL ST-MICHEL SERA SERVI JEUDI LE 2 MAI 1963 ET "PENNY SALE" SE TIENDRA LES 15 ET 16 NOVEMBRE 1963. (2/5/'63)

Un troisième enfant



La Maison Blanche a annoncé que Mme Kennedy attendait un enfant pour la seconde quinzaine d'août. Mme Kennedy est déjà mère d'une fille de cinq ans, Caroline et d'un fils de deux ans, John Jr.

AU COMPTANT et à EMPORTER

PROFITEZ DU PRINTEMPS ... TOUT EN EPARGNANT !



EMBELLISSEZ VOTRE MAISON AVEC LA PEINTURE

"CROWN - CRAFT"

24 couleurs au choix
 (Ajoutez \$0.50 pour colorier)

	GALLON		PINTÉ	
	Rég.	Vente	Rég.	Vente
Alkyde mat	\$5.00	\$5.00	\$1.45	\$1.45
Alkyde semi-lustre	\$5.65	\$5.65	\$1.65	\$1.65
Latex Intérieur	\$4.60	\$4.60	\$1.40	\$1.40
Email Snowwhite	\$7.05	\$7.05	\$2.00	\$2.00
Couche de fond int.	\$4.85	\$4.85	\$1.45	\$1.45
Extérieur blanc	\$5.75	\$5.75	\$1.70	\$1.70

LIVRAISON EXTRA SUR CES PRIX

ECOULEMENT TOTAL
 Tuiles à plancher - Vinyl pur
 Régulier: ~~\$0.15~~ maintenant \$0.15
~~\$0.20~~ maintenant \$0.20
 Gauge .080 Standard 9" X 9"

MASONITE - ECONOMIQUE
 4' X 8' X 1/2" Mou - Presdrex
 La feuille : \$1.36

PORTE ALUMINUM COMBINEE
 2'8" X 6'8" ou 2'10" X 6'10"
 3 grandeurs de grilles en stock - extra
 1/4" d'épais : \$28.50 complète

TUYAU DE PLASTIQUE "Daymond"
 3/4".....\$6.10 le 100 pds
 1".....\$9.20 le 100 pds
 1 1/2".....\$14.00 le 100 pds

Accessoires en stock

Jusqu'à 75 lbs pression

De 1/2 à 2" en stock

PORTE intérieure de MERISIER

Largeur	Prix
1'0" - 1'2"	\$4.15
1'4" - 1'6"	\$4.55
1'8" - 1'10"	\$5.25
2'0"	\$5.80
2'2"	\$5.75
2'4"	\$5.95
2'6"	\$6.20
2'8"	\$6.40
2'10"	\$6.70

POUR PEINTURER

ROULEAU à PEINTURE
 Complet :
 manche - rouleau - bol
 7 1/2" Mohair : \$2.10

PINCEAUX
 1 1/2" \$0.57
 2" \$0.85
 2 1/2" \$1.15
 Ready-Flo *400
 Superb*450 6" \$4.95

PLASTIQUE liquide VARATHANE
 SUPERIEUR AU VERNIS
 INTERIEUR OU EXTERIEUR
 Gallon : \$12.00
 Pinte: \$3.35
 Chopine : \$1.95
 Fini blanc, satin ou lustre
 Posable sur le cèdre à l'extérieur
 Pour les allées de Bowling, etc...

AUTRES PRODUITS A BONS PRIX
 Outillage électrique "BLACK & DECKER"
 Moustiquaire de "FIBER-GLASS" coupé sur mesure
 Tapisserie "SUNWORTHY"
 Colle et Plywood MARINE
 Fenêtre MIGNEAULT, sans chassis.
 Cheminée préfabriquée
 Foyer "TWEED STEEL"
 Tuiles "STYROTILE"
 etc ...

PAPINEAUVILLE LUMBER CO. LTEE
PAPINEAUVILLE, QUE. TEL. 427-6264

**Vu
entendu
note**



Lucille Dumont
Canada
« L'Étranger »

**LA COMMUNAUTÉ
RADIOPHONIQUE
DES PROGRAMMES
DE LANGUE FRANÇAISE**

• L'ATTRIBUTION
DU GRAND PRIX
DE LA COMMUNAUTÉ
LE 26 AVRIL

• LE CONCOURS
INTERNATIONAL
CHANSONS SUR MESURE
LE 28 AVRIL

La Communauté radiophonique des programmes de langue française est un organisme qui groupe les radios nationales d'expression française de quatre pays: la France, la Belgique, la Suisse et le Canada. Cette année, la Communauté sera l'invitée de la Société Radio-Canada à l'occasion des asises de la XXIIIe session annuelle qui se tiendra à Montréal du 22 au 28 avril.

Le grand prix de la Communauté radiophonique des programmes de langue française, au montant de 10,000 francs ou \$2,400, sera remis au vainqueur le 26 avril, en présence des représentants des quatre pays membres: MM. Paul Gilson, Pierre Petit, Jack Dieval et Mme O. J. Duchâteau représentant la France; MM. Maurice Hankard, Léon Wallenborn et Emile de Radoux représentant, la Belgique, MM. Jean-Pierre Méroz et Roger Vuataz représentant la Suisse; MM. Roger Rolland, Claude Sylvestre, Benoît Lafleur, Jean-Marie Mar-

cotte et Jean Saint-Georges représentant le Canada.

La Société Radio-Canada diffusera simultanément à ses deux réseaux français de radio et de télévision ce gala, en direct de la scène de la Comédie-Canadienne à Montréal, le dimanche 28 avril de 8h. 30 à 10 heures.

Les auditeurs de Radio-Canada qui ont écouté, le dimanche 24 mars, le gala national de Chansons sur mesure 1963 auront le plaisir d'entendre de nouveau le 28 avril les deux chansons primées au Canada: l'«Étranger», paroles et musique de Yolande Leclerc, interprété par Lucille Dumont, ainsi que les Amours anciennes, paroles et musique de Sylvain Lelièvre, interprétées par Monique Leyrac.

En première audition, on entendra au gala international les chansons des gagnants de France, de Belgique et de Suisse. La chanteuse française Simone Langlois, chantera de ses compatriotes Maria Rocchi pour les paroles et Georges Chestem pour la musique: Après tout,



Paule Desjardins
France
« Quand viendra le temps d'aimer »

Paule Desjardins, de France également chantera Quand viendra le temps d'aimer, paroles de Jacqueline Huttin et musique de Paul Durand.

Le Belge Jacques Courtois interprétera Te casse pas la tête, paroles et musique d'Eric Channe, et Gavroche, paroles et musique de Marcel Mortier.

La diseuse suisse Ester Ofarim chantera Saint-Amour, paroles d'Emile Gardez sur une musique de Geo Voumard; JoRoland, un autre artiste suisse, interprétera Dis, Paris, paroles et musique de Fernand Gaille.



Monique Leyrac
Canada
« Les Amours anciennes »

**d'excellents longs métrages
à l'émission "billet de faveur"
qui revient à l'horaire
le samedi 27 avril**



« Fille des steppes »



« Les Epoux terribles »

Maintenant que la saison de hockey est terminée, Radio-Canada met à l'affiche du réseau français de télévision une longue série très appréciée des amateurs de bons films, Billet de faveur, qui passera tous les samedis à 8h. 30 du soir.

C'est par un drame historique allemand que débutera, cette année, la série. Le 27 avril, en effet, le film à l'affiche s'intitule Pour l'amour d'une reine. Réalisé par Harold Braun, ce film met en vedette Q. M. Fisher, Odile Versois et Horst Buchholz. Il raconte comment les ministres de la cour danoise intriguent pour que le jeune roi Christian soit déclaré faible d'esprit et pour qu'il abdique, en faveur de son demi-frère. Un spécialiste des maladies du cerveau est alors appelé au château de Fredericksborg; il parvient à redonner confiance au souverain et à ramener auprès de lui la reine Caroline-Mathilde qui

l'avait quitté. Ce mélodrame est réalisé dans un style expressionniste qui lui convient assez; il bénéficie aussi d'une interprétation particulièrement brillante.

Parmi les films qui succéderont sur notre écran de Billet de faveur, mentionnons celui du 18 mai, Chiens, à vous de crever! En automne 1942, Hitler, déjà en proie à la mégalomanie qui devait croître jusqu'à la fin, accule à la défaite la VIe Armée allemande qui lutte devant Stalingrad.

Les derniers jours de Stalingrad sont effroyables; dans les caves transformées en hôpitaux, des dizaines de milliers de malades et de blessés meurent comme des bêtes, sans nourriture ni soins. La VIe armée est vaincue et capitule.

Ce film, réalisé en 1960, met en vedette Carl Langen, Joachim Hansen et Soufa Ziemann.

Au cours de la saison qui se prolongera jusqu'au début d'oc-

tobre, Billet de faveur présentera ainsi de nombreux longs métrages de belle qualité. Mentionnons quelques titres qui ne manqueront pas de retenir l'attention des cinéphiles. Le 25 mai, nous verrons Filles des Steppes, mélodrame paysan réalisé par Rolf Husberg, avec Erika Remberg, Joachim Hansen et Edwin Adophsen. En juin, Billet de faveur présentera le Saint même la danse, drame policier de Jean Nahun, mettant en vedette Félix Marten, Michèle Mercier, Françoise Brion et Jean Desailly; Je ne voulais pas être un nazi, mélodrame de guerre réalisé par Wolfgang Staudte; On murmure dans la ville, comédie satirique de Joseph Mankiewicz, avec Cary Grant, Jeanne Crain et Katherine Locke; Week-end à Paris, film anglais à sketches de Gordon Parry; enfin, la Gamberge, comédie sentimentale de Norbert Carbonneau, et un film italien, les Epoux terribles

200 MANIFESTANTS

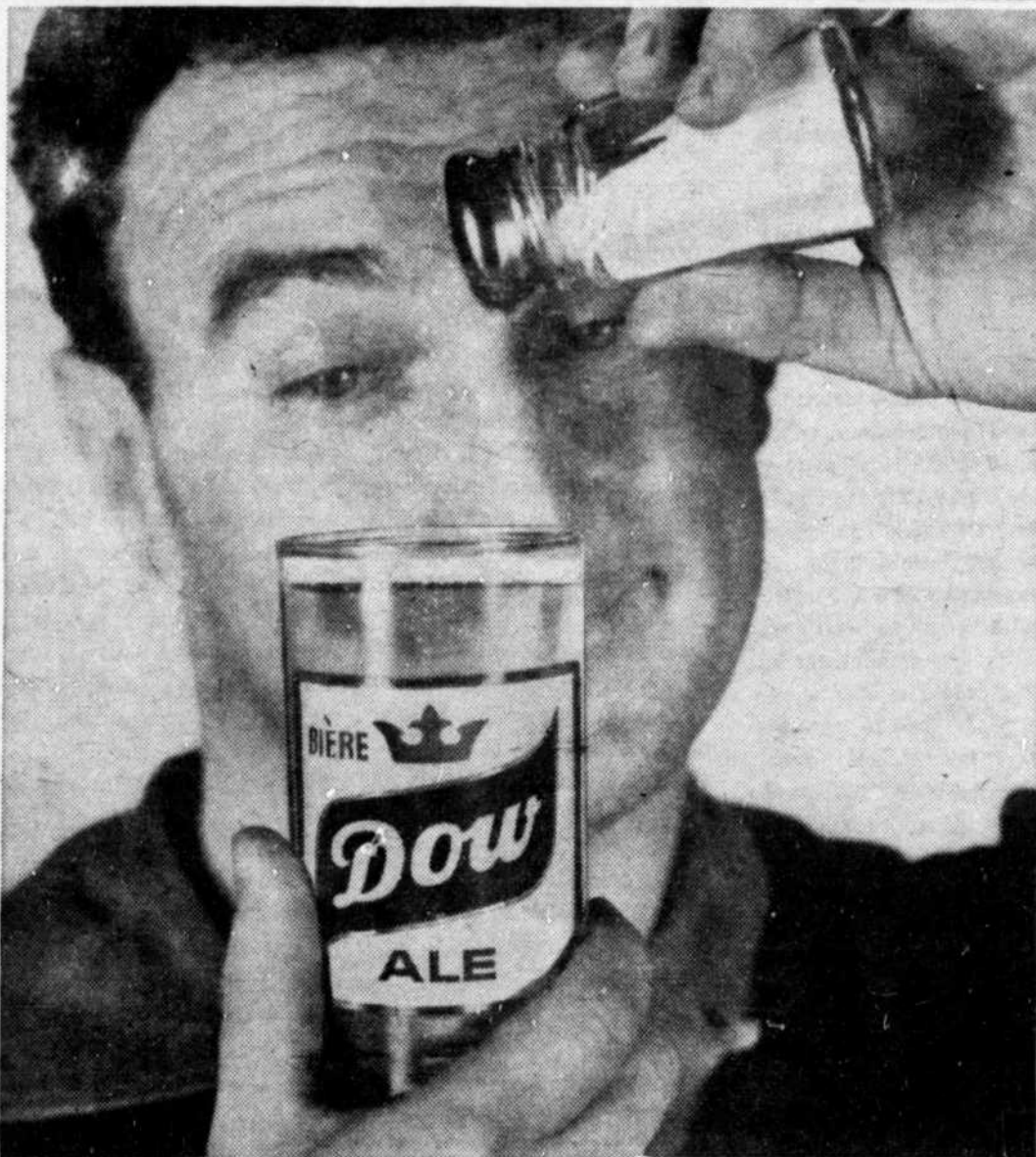


Voici un groupe des quelques 200 manifestants qui ont manifesté samedi dernier devant le quartier-général de la Gendarmerie Royale.

FERMETURE DE L'ARENA



Après une longue et fructueuse saison, c'est le moment solennel de la fermeture. M. Paul Beauchamp, ingénieur préposé aux machines, s'appête à enlever le courant. M. Raymond McMillan, président du comité de l'aréna, ainsi que M. Raymond Goulet, gérant de l'aréna de Buckingham, assistent à l'opération. Nous leur devons un grand merci pour toutes les faveurs que nous avons obtenues durant la dernière saison.



avec ou sans sel...

la Dow est à votre goût! Brassée pour ceux qui s'y connaissent... embouteillée à pleine saveur. Si vous "connaissez ça", vous trouverez certainement la Dow à votre goût!

Dow



la bière couronnée de succès

Nominations à la brasserie Dow du Québec Ltée



Le gérant des ventes pour le district de l'Ouest du Québec à la Brasserie Dow, M. Yvon David, annonce la nomination de M. Louis Desormeaux au poste de chef de territoire pour les régions de Hull, Mont-Laurier, et Abitibi.

M. Desormeaux, qui était autrefois surveillant des ventes pour la Brasserie Dow à Hull, continuera de demeurer dans cette ville.

Cette nomination entre en vigueur immédiatement.



Le gérant des ventes pour le district de l'Ouest du Québec à la Brasserie Dow, M. Yvon David, annonce la nomination au poste de représentant pour la région de Hull de M. Jean-Marc St-Jean.

Autrefois comptable pour la Brasserie Dow à Hull, M. St-Jean, remplace, dans l'exercice de ses nouvelles fonctions, M. Louis Desormeaux qui vient d'être nommé au poste de chef de territoire pour les régions de Hull, Mont-Laurier et Abitibi.

Cette nomination entre en vigueur immédiatement.

Bonnes fêtes

Meilleurs voeux de bonne fête à Benoit et Marc Séguin, fils de M. et Mme André-Jean Séguin qui auront 5 et 8 ans les 1 et 6 mai prochain de la part de leurs oncle et tante, parrain et marraine.

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

AVIS PUBLIC

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE Jean-Jacques Robinson,
Papineauville, Québec.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions accompagnées d'un chèque visé au montant de 20% de l'offre seront reçues au bureau du Soussigné jusqu'à jeudi le 9 mai, 1963, à midi, pour l'achat de l'actif suivant:

Un lot de terre connu et désigné sous le numéro UN, Subdivision "C" (1-C) Rang TROIS, du Gore du Canton de Lochaber, avec toutes bâtisses et dépendances, propriété de Jean Jacques Robinson, failli.

Toutes taxes de vente exigibles devront être payées par l'acheteur.

Il existe sur cet immeuble deux hypothèques aux montants de \$1,741,68 et de \$10,200,00 respectivement.

Conditions: Comptant.

Le syndic se réserve de droit d'accepter ou de rejeter toutes soumissions.

DATE de Hull, ce 19ème jour d'avril, 1963.

PIERRE FORTIER:
C. A., syndic,

Bureau de:
FORTIER, MARCHAND & COMPAGNIE,
Comptables Agrés & Syndics,
125, rue Principale,
Hull, Québec. - PR-1-5883.

L'HOROSCOPE



LE BELIER: 21 mars au 19 avril- Votre équilibre physiologique risque d'être perturbé par des douleurs rénales. Tout dépendra de votre façon de vous alimenter et de la dépense, d'énergie que vous déploirez.

LE TAUREAU: 20 avril au 20 mai- Ne cherchez pas trop avidement au dehors une liberté qui ne vous apporterait pas les satisfactions que vous en attendez, si vous pouvez au sein de votre famille, de bons soutiens.

LES GEMEAUX: 21 mai au 20 juin- Le ciel est ingrat et vous incitera à vous lancer dans des intrigues qui ne peuvent rien vous procurer, si ce n'est vous faire négliger la personne qui vous aime vraiment.

LE CANCER: 21 juin au 21 juillet- C'est sur le plan sentimental que la plupart des personnes nées sous ce signe, trouvent les plus grandes joies cette semaine. Rien ne vous interdit de faire des rêves qui peut-être se réaliseront.

LE LION: 22 juillet au 22 août- Durant cette semaine la générosité vous sera permise. Si vos moyens financiers sont limités, vous userez au moins de la générosité du sourire et de la tendresse qui seront appréciés.

LA VIERGE: 23 août au 23 sept.- Vous passerez d'excellents moments en compagnie de personnes qui vous sont chères, et avec lesquelles vous aimez discuter de problèmes d'affaires ou d'organisations.

LA BALANCE: 23 sept. au 22 oct.- Le soleil, qui vient d'entrer dans votre signe, ne favorise vos initiatives qu'au début de la semaine prochaine. Il ne vous autorise pas encore à apporter les modifications que vous souhaitez.

LE SCORPION: 23 octobre au 21 novembre- Des initiatives judicieuses vont vous permettre d'arranger des affaires en suspens et en même temps de gagner la confiance et la protection de personnes capables de vous aider.

LE SAGITTAIRE: 22 novembre au 21 déc.- Vos activités utilitaires seront assez bien favorisées mais si des obstacles, contraignent un peu vos intentions, ne vous affolez pas. Préparez soigneusement votre sortie de dimanche.

LE CAPRICORNE: 22 décembre au 19 janvier- Il sera préférable de ne pas gaspiller votre énergie à vouloir changer le cours des événements durant la semaine et notamment durant les trois premiers jours de la semaine prochaine. Profitez du présent.

LE VERSEAU: 20 janvier au 18 février- Cette semaine peut vous apporter des joies immenses, car l'intelligence rivalisera avec le sentiment pour former un climat plein d'agrément dans la mesure de votre bonne volonté.

LES POISSONS: 19 février au 20 mars- Les démarches et déplacements concernant vos occupations professionnelles, rencontreront quelques difficultés en fin de semaine. Ne gaspillez pas vos chances inutilement

N-D-DE-LA-SALETTE

Baptêmes

M. et Mme Raymond Quevillon sont les heureux parents d'une petite soeur pour Linda baptisée sous les noms de Marie, Diane, Jeanne.

Parrain et marraine: M. et Mme Wilfrid Quevillon grands-parents du bébé.

Porteuse: Mlle Lina Bigelow, tante.

M. et Mme Lucien Lépine est née une petite soeur pour Chantal, baptisée sous les noms de Marie, Guylaine.

Parrain et marraine: M. et Mme Elzéar Lajoie grands-parents maternels.

Porteuse: Mme Léopold Lépine, tante du bébé.

Le film à l'affiche pour la prochaine fin de semaine s'intitule "les quatre filles du doc-

teur March". Comédie très amusante. Bienvenue à tous.

M. le Curé Hamelin dont l'état de santé laisse beaucoup à désirer est retourné à l'hôpital dimanche dernier. Espérons que ce séjour lui permettra de se remettre sur pieds. Nous le lui souhaitons sincèrement.

Le Père Couture, rédempteur missionnaire durant vingt ans au Vietnam remplace M. le Curé.

Nous avons eu nous aussi nos fiancés de Pâques.

Mlle Thérèse LaJeunesse a reçu sa bague de fiançailles de M. Florian Bouladier.

Mlle Paulette Mercier de M. Raymond Boucher, tandis que Mlle Gisèle Matte, s'est fiancée à M. Jules Mercier. Sincères félicitations.

IMMEUBLES DUSSAULT

HULL

Agent a Buckingham
COLETTE POTHIER

Yu. 6-3511 - 501 rue Principale

ASSEMBLEE

Une assemblée de la ligue de balle-molle se tiendra ce soir, vendredi à 7. 30 heures à l'hôtel de Ville de cette municipalité. Tous les intéressés sont priés d'y assister.

LA BIBLIOTHEQUE DISCONTINUE SES VOYAGES

La bibliobus qui déservait la municipalité de Masson ne se rendra plus dans cette municipalité à l'avenir parce que le conseil n'a pas répondu à la demande des autorités de fournir des fonds minimes pour défrayer le coût d'entretien et du voyage de la bibliobus qui rendait à la population par les livres intéressants qu'elle pouvait emprunter.

Nous espérons que le Conseil Municipal de Masson saura revenir sur sa décision et permettre à la population de pouvoir profiter de l'opportunité qu'elle avait d'emprunter des livres.

A VENDRE: Maison sur la route 35 a 1 mille de Buckingham, communiquez avec Madame Wm Peck, Bureau de Poste, Val-des-Bois (25-2)

LES AUTOMOBILISTES BIEN AVERTIS ARRETERENT TOUJOURS A L'ENSEIGNE DES BONS VOYAGES DE

Séguin Esso Service

SPECIALITE :

BALANCEMENT DE ROUES

Route 8 Tél.: 986-5402

André-Jean Séguin, prop. (25-2-9-18-23-30)

'AVENDRE: 1 set de salon de 3 morceaux - 1 bassinette pour enfants. Appelez : M. Thomas Chartrand. Yu. 6-5972 ; Masson (25)

ON DEMANDE UNE PERSONNE SERIEUSE pour nous représenter dans un bon territoire. Commission de 45% pour vendre cosmétiques, produits culinaires, domestiques-qualité supérieure; spéciaux économiques, revenus intéressants. Seulement \$25. pour valise de démonstration remboursé dans période d'essai de 30 jours si pas satisfait. JITO, Dépt. 4, 5130 St-Hubert, Montréal.

A VENDRE: Maison dans village de Val-des-Bois, Qué. Peut servir pour campement d'été et d'hiver. Tél.: 986-2649 (J.a.c.)

Terrain a vendre pour camp, sur le bord de la Lièvre. Conditions de paiement faciles. Tél.: 766-2309 - N.-D.-de-la-Salette. (18 (J.a.c.))

ANNONCES CLASSEES



.50¢ l'insertion, maximum de 25 mots.
Payable sur commande.

A VENDRE Maison a vendre : Tél.: Yu 6-5448	Petit logis a louer: Libre le 1er mai. Yu. 6-5710
A VENDRE: Camion Ford 1951, bonne condition. 3 tonnes (Cause mortalité) Tél.: Yu. 6-2575	Logis 5 appartements . Tél. : Yu. 6-9008.
Commerce, magasin robes et chapeaux pour dames; avec logis. 414 Principale - Yu. 6-3776.(J.a.c)	A VENDRE: Fournaise a l'huile, téléphonez a : 986-5961.
A VENDRE: Maison d'été a 4 milles de Buckingham. 150' X 500' - eau courante - électricité - Yu 6-2305 (25-2)	Camp d'été neuf a vendre au lac Vert. Termes faciles, A Val-des-Bois. Tél. YUKON 6-5644 a Buckingham, C. P. 1269
Monarch '59 septre. Entièrement automatique (Direction-freins-siège-transmission.) Parfaite condition. (\$1,725.00) Yu.6-2541. (J.a.c.)	A VENDRE OU A LOUER Télévisions usagées. Excellente condition. \$3.00 par semaine, minimum \$5.00 Yu. 6-3294
Chalet a louer pour la saison. Tél.: 986-3197 C.P. 1211 B'ham. (2-9)	ON DEMANDE Bel offre d'emploi pour fille de ménage et cuisinière. Salaire élevé - Peu d'ouvrage. S'adresser à: Station B, Boite 955, Ottawa Ont.
Poêle combiné à l'huile et électricité comme neuf; aussi fournaise de plancher. Yu. 6-2316 (J.a.c)	Servante pour maison privée, expérience nécessaire. S'adresser à 29 Notre-Dame Gatineau. MO. 3-6514
28 arpens de terre sur la rue Georges; maison, garage, grange, étable. 1025 rue Georges. (J.a.c.)	Grande vente d'écoulement au prix coutant, au magasin de nouveautés de Mme Alexandrine Lacelles, 15 rue St-Pierre - Masson Yu 6-5353 (18-25)
Télévision, \$50.00 Tél.: Yu 6-3176	Terrain a vendre ou a échanger contre une maison. Cette terre est la propriété de Mme Xavier Laviolette et est située a 6 milles de Buckingham sur la route 2. Tél.: Yu. 6-2978 (18-25)
Télévisions usagées de marques Admiral, Sylvania, R.C.A. Victor 21" reconditionnées à neuf, à partir de \$59.00 LAVERGNE RADIO & T.V. SERVICE - 719 rue Principale, Buckingham - Tél.: Yu 6-5026	Une jeune fille aimerait travailler dans une maison privée ou dans un magasin - bonne référence. Prière de vous adresser par téléphone a: Yu. 6-3416 (18-25)
MAISON A VENDRE: 3 chambres a coucher. 707 rue Georges. Yu 6-2748 (18-25)	INSTITUTRICE DEMANDEE IMMEDIATEMENT: Qualifiée pour enseigner 1ère a 6è année. Ecole Lamarche. Donner qualifications et références à : M. Domina Leroux, Commission Scolaire Ange-Gardien, Angers, Qué.
Couturière, raccomodage, reprise bords de robes, jupes et manteaux. Tél 145 Church - Tél. Yu.6-5397	A VENDRE: Framboisiers de qualité. Tél.: 986-5449 (J.a.c.)
PERDU: Une bague de grande valeur a été perdue en fin de semaine dernière à Buckingham, au restaurant Gaston Hotte. Cette bague est la propriété de M. Germain Varin de Thurso. Toute personne qui l'aurait trouvée devra la lui faire parvenir, une récompense est promise.	A LOUER: Appartement, 2 chambres a coucher Tél.: Yu 6-2444 ou 6-2354
CHALET A LOUER: Pour la saison Lac-des-Plages, complètement meublé, facilité des plus modernes: plus télévision, foyer, eau courante et plage privés. Tél.: Yu. 6-3197	DEMANDE: Femme ou jeune fille demandée pour garder enfant, du lundi au vendredi. Tél.: 986-5841 (25)
	Perdu: Montre - bracelet entre rue Church et Principale. Récompense. Yu. 6-2153 (J.a.c.)

Service de Radio - TV - Stéréo.

PAUL MOUSSEAU YU. 6-3294 MASSON



Sur la scène SPORTIVE

LE PEE-WEE DE B'HAM CHAMPION OFFICIEL DU DISTRICT D'OTTAWA



Dimanche dernier avait lieu à l'aréna de Buckingham, la remise officielle au Pee Wee des six trophées remportés durant la saison. Cinq des six trophées furent présentés par les parents des joueurs, M. Raymond MacMillan, M. Paul Gauthier, M. Réal Bertrand, M. W. Driscoll, M. Roger Tambeau eurent l'honneur de remettre à Richard Bertrand, Wayne Lavallée, André Clément, Pierre Gauthier, Kenneth MacMillan les emblèmes de nos différents championnats.

Le trophée ALEXIS CARON emblème du championnat du district d'Ottawa fut présenté par M. le député de HULL à Jean-Marc Tambeau, capitaine de l'équipe locale.

Durant la dernière saison, le PEE WEE de BUCKINGHAM remporta les honneurs de cinq tournois: BUCKINGHAM REN-FREW, ALEXANDRIA, SMITHS FALLS, BROCKVILLE.

Au tournoi de Brockville, alors que le championnat officiel du district d'Ottawa était en jeu, le PEE WEE s'avéra invincible. Dans une première rencontre, notre équipe blanchit le Smiths Falls 10 à 0. Pour la finale, section glace artificielle, le Pee Wee disposa du Renfrew au compte de 4 à 1.

Dans une troisième joute qui opposa les champions des deux sections en lice: glace naturelle et artificielle, il s'assura du grand championnat en remporta une victoire de 5 à 2 aux dépens du RUSSELL.

Ce fut une victoire d'équipe. Chacun a joué son rôle à merveille et a donné son rendement maximum.

M. le député de HULL au fédéral M. Alexis Caron remet à Jean-Marc Tambeau le trophée emblème du championnat du district d'Ottawa.

A l'arrière plan nous remarquons M. Raymond MacMillan, président du comité de l'aréna, M. Raymond St-Jacques, membre de l'Association, M. Guy Charbonneau, président de l'Association sportive de Buckingham.

OUVERTURE
'LE ROI DES PATATES FRITES'
 Route 8 - Masson

SPECIALITES: Le vendredi- Fish sticks hot dog
 Patates Frites : .10¢ - .15¢ - .25¢ - .50¢
 Hot Dogs : .20¢

EN FACE DE L'HOTEL NATIONAL
 Terrain de stationnement.

QUILLES

Corps mécanique

M. Laflamme	154
P. P. Séguin	153
R. Boisvert	152
R. Chartrand	148
L. Charron	141
H. S: R. Chartrand	211
H. T: R. Chartrand	552

Industrielle

M. Laflamme	161
H. D'Acoust	157
R. Boisvert	156
R. Robitaille	147
M. Miner	145
H. S: L. Gosselin	191
H. T: H. D'Acoust	504

Gaie

H. Ruggles	123
G. Charlebois	116
J. Laflamme	113
A. Patry	110
G. Lahala	111
G. Charlebois	111
H. S: Lise Lacas	138
H. T: J. Laflamme	356

HOMMES

L. Duquette	215
B. Potvin	214, 9
L. Laflamme	205
G. Lanthier	201, 6
P. Page	201, 5
H. S: H. Ladouceur	272
H. T: B. Potvin	711

FEMMES

C. Charron	260, 5
G. Bouchard	229
Cl. Charron	212
L. St-Amour	208
K. Brown	201
H. S: C Charron	283
H. T: C. Charron	769

Equipe "B"

P. E. Page	
J. St-Amour	
B. Bouchard	
A. Charron	
Mde Alric Girard	

CONCOURS

"ROULE TA BOULE"

Raymond Boisvert 563 boules (186 abats) 2 heures 20 minutes.

Maurice Bourassa	161
Louis Bordeleau	147
Fernand Bastien	107
Jacques Potvin	104
H. Lawliss	95
Jacques Giroux	83
Jacques Hotte	78
J. -Claude Guindon	32
M. l'Abbé G. Mauzeroll	29
Jacques Lanthier	26
André Guénette	17
Benoît Lalonde	17

101 participants à date. Fin du concours le 30 avril à 5 p. m.

TOURNOI BANTAM



Marc et J. -Guy David de N. -D. de la Salette comptant un but contre le gardien de Fisher Park lors du tournoi Bantam samedi le 13 avril dernier.



Club St-Joseph du Wrightville -vs- Montebello.



L'Equipe Bantam de Tétreaultville.

Maison du Sacré-Coeur

85 chambres à votre disposition

3-5	RIPON • MONTPELLIER
	ST-SIXTE • CHÉNEVILLE
5-7	CHEVALIERS DE COLOMB
	BRASSERIES: employés.
8-9	Institut de technologie, de Hull
10-12	PROFESSIONNELS
	HOMMES D'AFFAIRES
25-26	École secondaire de Hull
26-28	FIANCÉS

FAITES VOTRE RESERVATION D'AVANCE 777-2705

CONSTRUCTION

A MASSON

Il semble que les chômeurs auront du travail prochainement à Masson, en effet, deux hôteliers ont décidé d'entreprendre des travaux d'agrandissement et un marchand a décidé de construire un garage avec logement. Ces travaux sont de l'ordre d'environ \$100,000 dollars.

PANNE D'ELECTRICITE

DIMANCHE LE 28

Si la température le permet, toutes les personnes demeurant dans la région du réseau no 4, seront privées d'électricité de quatre heures du matin à midi, le dimanche 28 avril.

Cette interruption du service d'électricité est rendue nécessaire parce que les employés procéderont au changement du 2,300 au 4,000 volts. C'est la première d'un programme de cinq étapes.

LE BANTAM DE BUCKINGHAM CHAMPION AU TOURNOI PROVINCIAL



Alain Deschâtelets, Michel St-Jacques, Denis Chauret, Pierre Séguin, Gérald Groulx, Gaétan Fauvelle, Yves Beauchamp, Michel Forcier.

M. René Chauret, entraîneur, Guy Poulin, Jacques Chauret; Jacques Maisonneuve, Gaétan Brazeau André Clément, Michel Bastien, Kenneth MacMillan, Jacques Laviolette, Bernard Bertrand, M. Roger Chauret, gérant, Frère Maurice Turner, instructeur.

LE PEE-WEE DE BUCKINGHAM CHAMPION DU DISTRICT D'OTTAWA



JEAN FILLION, KENNETH MACMILLAN, JEAN-MARC TAMBEAU, CAPITAINE, ALAIN DESCHATELETS, PIERRE GAUTHIER, ANDRE CLEMENT, RICHARD BERTRAND.

M. RENE CHAURET, ENTRAINEUR, ROBERT CHARETTE; NORMAND BRAZEAU, JEAN GAUTHIER, CLIFFORD DRISCOLL, DENIS CHAMPAGNE, YVES CHAURET, WAYNE LAVALLEE, GAETAN FAUVELLE, FRERE MAURICE TURNER, INSTRUCTEUR.

M. REAL BERTRAND, FRERE FLORENTIN JOLICOEUR, M. DESCHATELETS, FRERE JULES CHARETTE, DIRECTEUR, N. W. DRISCOLL, M. LAVALLEE, M. ROGER TAMBEAU, M. ROMEO CLEMENT, M. LEO BRAZEAU.

TROPHÉES: DISTRICT D'OTTAWA, ECOLE ST-MICHEL, BUCKINGHAM, SMITHS FALLS, RENFREW, BROCKVILLE, ALEXANDRIA.

REMBOURRAGE

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE

VOS MEUBLES USAGES

CHESTERFIELD FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

MENUISERIE

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES,

PORTES COMBINEES, ARMOIRES DE CUISINE.

Emile Charette & Fils

136 2^{ie}. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER:

de 8 hres. à 5 p.m. — Samedi de 8 a.m. à midi.

TEL. YU.6-2411

BUCKINGHAM

PARTIE DE TIRE

Le Club de Balle-Molle "LES ALOUETTES" change leur nom pour celui de "CLUB EXCEL". La compagnie de ce nom leur fournira les chandails etc.

La partie de tire qui devait avoir lieu chez M. Jules Quevillon dimanche dernier a été remis à dimanche, le 28 avril à cause de la mauvaise température. Donc, si la température est clémente dimanche, rendez-vous au restaurant de M. Jules Quevillon à N.-D. de la Salette. Les profits de cette partie de tire serviront à l'organisation de ce club de jeunes.

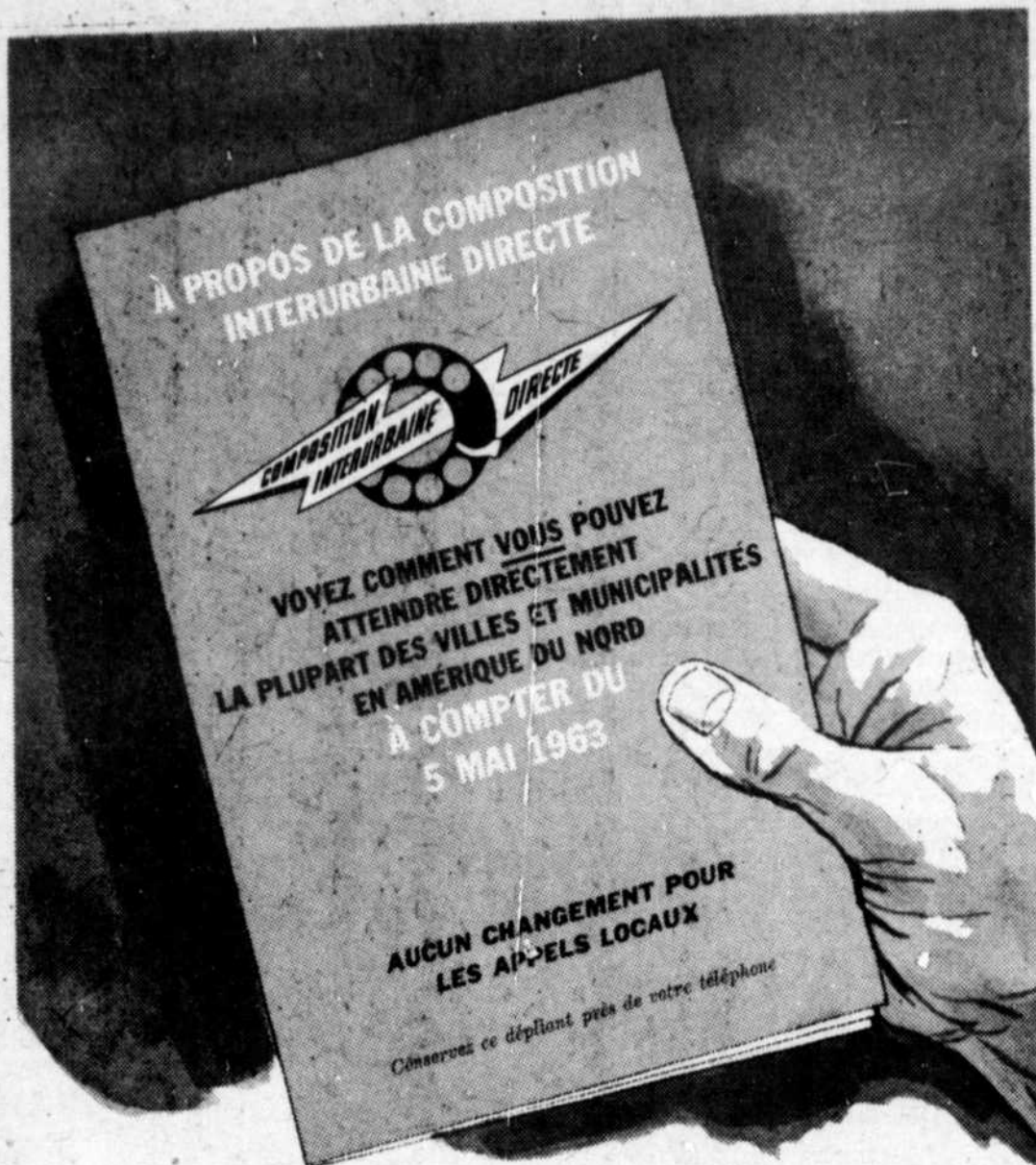


'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Les cartes — au pays du Québec! Une bonne partie de cartes entre amis... que l'on perde ou gagne... le plaisir est roi. C'est alors le temps de déguster une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce !





Voici le livret de renseignements sur la

COMPOSITION INTERURBAINE DIRECTE

rapide et simple qui sera inaugurée à
OTTAWA, HULL et dans la région
le DIMANCHE 5 MAI

Vous recevrez bientôt ce livret par la poste. Veuillez le lire et le conserver afin de pouvoir le consulter. Vous y trouverez des instructions complètes sur la Composition Interurbaine Directe pour la région Ottawa-Hull. Les premières pages de votre annuaire téléphonique contiennent également des renseignements sur la manière de composer

ainsi qu'une liste d'endroits que vous pouvez atteindre directement. Mettez à jour votre liste personnelle. Pour les numéros d'Interurbain, assurez-vous que chaque numéro de téléphone est précédé du numéro de code régional. Communiquez à ceux de vos amis qui habitent hors de votre ville votre numéro de téléphone avec son numéro de code régional.

Aucun changement dans la composition des numéros locaux

BELL



MINISTRES DE LANGUE FRANÇAISE



LIONEL CHEVRIER: 60 ans, député de Montréal-Laurier, réélu le 8 avril. Ministre de la Justice et premier-ministre suppléant.



LUCIEN CARDIN: 44 ans. Député de Richelieu-Verchères. Ministre associé de la Défense. (ce poste était détenu autrefois dans le cabinet Diefenbaker par Pierre Sévigny).



GUY FAVREAU: 46 ans. Député de Montréal-Papineau. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.



MAURICE LAMONTAGNE: 46 ans. Député de Montréal-Ouaremont - St-Jean, Président du Conseil Privé.



JEAN - PAUL DESCHATELETS: 50 ans. Député de Montréal, Maisonneuve-Rosemont, Ministre des Travaux Publics.



AZ ELLUS DENIS: 56 ans, (Montréal-St-Denis) Ministre des Postes.



RENE TREMBLAY: 40 ans. Député de Matapédia-Matane. Ministre sans portefeuille. (en attendant la création d'un ministère de l'agriculture de l'Est.



PAUL MARTIN, 59 ans, député d'Essex-Est, (Ontario). Ministre des affaires extérieures.